



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**



10414/08 (Presse 166)

(OR. en)

TISKOVÁ ZPRÁVA

2876. zasedání Rady

Zaměstnanost, sociální politika, zdraví a ochrana spotřebitele

Lucemburk 9. a 10. června 2008

předsedkyně

Marjeta COTMANOVÁ

ministerně práce, rodiny a sociálních věcí

Zofija Mazej KUKOVIČOVÁ

ministerně zdravotnictví

T I S K

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSEL Tel.: +32 (0)2 281 6083 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026

press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

10414/08 (Presse 166)

1
CS

Hlavní výsledky zasedání Rady

*Rada dosáhla politické dohody ohledně balíčku týkajícího se dvou nařízen, a to o **pracovní době** a o **dočasné agenturní práci**.*

*Rada dosáhla politické dohody ohledně rozhodnutí o **hlavních směrech politik zaměstnanosti** členských států na rok **2008**.*

*Rada dosáhla obecného přístupu ke dvěma návrhům nařízení týkajících se **koordinace systémů sociálního zabezpečení**.*

Rada přijala závěry o:

- doporučení Komise o **posílení správní spolupráce** v souvislosti s **vysíláním pracovníků** v rámci poskytování služeb;
- **předvídaní a zohledňování potřeb trhu práce** se zvláštním důrazem na **mládež**;
- provádění **Pekingské akční platformy** s ohledem na **ukazatele** týkající se témat „**Dívky**“ a „**Ženy v politickém rozhodovacím procesu**“;
- odbourávání **genderových stereotypů** ve společnosti;
- zmírnění **dopadů rakoviny**;
- **antimikrobiální rezistence**;
- provádění **strategie EU v oblasti zdraví**;
- poskytování **informací o léčivých přípravcích** pacientům.

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI.....	5
 PROJEDNÁVANÉ BODY	
PRACOVNÍ DOBA.....	8
DOČASNÁ AGENTURNÍ PRÁCE	11
POSÍLENÍ SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE V SOUVISLOSTI S VYSÍLÁNÍM PRACOVNÍKŮ* – závěry Rady.....	13
HLAVNÍ SMĚRY POLITIK ZAMĚSTNANOSTI ČLENSKÝCH STÁTŮ	14
DOVEDNOSTI, PRACOVNÍ MÍSTA A MLÁDEŽ	15
PŘEDVÍDÁNÍ A ZOHLEDŇOVÁNÍ POTŘEB TRHU PRÁCE – závěry Rady	15
STANOVISKO VÝBORU PRO ZAMĚSTNANOST TÝKAJÍCÍ SE ZAMĚSTNANOSTI MLADÝCH LIDÍ	16
SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ.....	17
Prováděcí nařízení.....	17
Přílohy nařízení (ES) č. 883/2004.....	17
PEKINGSKÁ AKČNÍ PLATFORMA – NAVAZUJÍCÍ ČINNOSTI.....	19
Dívky – závěry Rady	19
Ženy v politickém rozhodovacím procesu – závěry Rady.....	19
GENDEROVÉ STEREOTYPY – závěry Rady.....	20
ZMÍRNĚNÍ DOPADŮ RAKOVINY – závěry Rady	21
ANTIMIKROBIÁLNÍ REZISTENCE – závěry Rady.....	23
PROVÁDĚNÍ STRATEGIE EU V OBLASTI ZDRAVÍ – závěry Rady	24
Mechanismus spolupráce mezi Radou a Komisí pro provádění strategie EU v oblasti zdraví (veřejná rozprava)	24

¹

- Pokud byly prohlášení, závěry nebo usnesení formálně přijaty Radou, je to uvedeno v záhlaví daného bodu a text se nachází v uvozovkách.
- Dokumenty, na něž se v textu odkazuje, jsou k dispozici na internetové stránce Rady <http://www.consilium.europa.eu>.
- Akty přijaté s prohlášeními do zápisu z jednání Rady, která mohou být zveřejněna, jsou označeny hvězdičkou; tato prohlášení jsou k dispozici na výše uvedené internetové stránce Rady nebo je lze získat z tiskového oddělení.

POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ O LÉČIVÝCH PŘÍPRAVKÁCH PACIENTŮM – <i>závěry</i> <i>Rady</i>	25
Jiné záležitosti.....	26
OSTATNÍ SCHVÁLENÉ BODY	
<i>SPOLEČNÁ ZAHRANIČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POLITIKA</i>	
– Vojenská operace EU EUFOR Tchad/RCA – účast Albánie	33
<i>HOSPODÁŘSKÉ A FINANČNÍ VĚCI</i>	
– Tzv. „octroi de mer“ (přístavní daně) ve francouzských zámořských departementech.....	33
<i>OBCHODNÍ POLITIKA</i>	
– Dohoda s Ukrajinou o obchodu službami	34
<i>STATISTIKA</i>	
– Veřejné zdraví a bezpečnost při práci.....	34

ÚČASTNÍCI

Vlády členských států a Evropská komise byly zastoupeny takto:

Belgie:

Joëlle MILQUETOVÁ

místopředsedkyně vlády a ministryně pro zaměstnanost a rovné příležitosti

Bulharsko:

Emilia Radkova MASLAROVA
Valery CEKOV

ministryně práce a sociální politiky
náměstek ministra zdravotnictví

Česká republika:

Petr NEČAS
Tomáš JULÍNEK

místopředseda vlády, ministr práce a sociálních věcí
ministr zdravotnictví

Dánsko:

Claus Hjort FREDERIKSEN
Jakob Axel NIELSEN

ministr pro zaměstnanost
ministr zdravotnictví a prevence

Německo:

Olaf SCHOLZ
Marion CASPERS-MERKOVÁ

spolkový ministr práce a sociálních věcí
parlamentní státní tajemnice při spolkové ministryni
zdravotnictví

Estonsko:

Tiit NABER

náměstek stálého zástupce

Irsko:

Billy KELLEHER

náměstek ministerstva podnikání, obchodu
a zaměstnanosti pro pracovní otázky
ministr zdravotnictví a dětí

Mary HARNEYOVÁ

Řecko:

Fani PALLI-PETRALIA
Georgios KONSTANTOPOULOS

ministryně zaměstnanosti a sociální ochrany
státní tajemník pro zdravotnictví a sociální solidaritu

Španělsko:

Celestino CORBACHO CHAVES
Gerardo CAMPS

ministr práce a přistěhovalectví
ministr hospodářství, státní pokladny a zaměstnanosti
a druhý viceprezident vlády autonomního společenství
Valencie
ministryně zdravotnictví a ochrany spotřebitele
autonomních orgánů Aragonie

Luisa Maria NOENOVÁ

Francie:

Xavier BERTRAND
Roselyne BACHELOT-NARQUINOVÁ

ministr práce, sociálních vztahů a solidarity
ministryně zdravotnictví, mládeže, sportu a spolkového
života

Itálie:

Francesca MARTINIOVÁ

státní tajemnice při ministerstvu práce, zdravotnictví
a sociálních věcí, odpovědná za zdravotnictví

Kypr:

George PAPAGEORGIOU
Yiannos PAPADOPOULOS

stálý tajemník ministerstva práce a sociálního zabezpečení
stálý tajemník ministerstva zdravotnictví

Lotyšsko:

Iveta PURNE
Armands PLORIŅŠ

ministryně sociálních věcí
státní tajemník, ministerstvo zdravotnictví

Litva:

Vilija BLINKEVIČIŪTĖ
Rimvydas TURČINSKAS

ministryně sociálního zabezpečení a práce
ministr zdravotnictví

Lucembursko:

François BILTGEN

Marie-Josée JACOBSONOVÁ

Mars DI BARTOLOMEO

Maďarsko:

Tamás SZÉKELY

László HERCZOG

Malta:

John DALLI

Nizozemsko:

Piet Hein DONNER

Rakousko:

Martin BARTENSTEIN

Polsko:

Czesława OSTROWSKA

Marek TWARDOWSKI

Portugalsko:

José VIEIRA DA SILVA

Francisco RAMOS

Rumunsko:

Eugen NICOLĂESCU

Denisa-Oana PĂTRAȘCUOVÁ

Slovinsko:

Marjeta COTMANOVÁ

Zofija MAZEJOVÁ KUKOVIČOVÁ

Romana TOMCOVÁ

Slovensko:

Viera TOMANOVÁ

Daniel KLACKO

Finsko:

Tarja CRONBERGOVÁ

Švédsko:

Sven Otto LITTORIN

Göran HÄGGLUND

Cristina HUSMARKOVÁ PEHRSSONOVÁ

Spojené království:

John HUTTON

Pat McFADDEN

Komise:

Vladimír ŠPIDLA

Androulla VASSILIOU

ministr práce a zaměstnanosti, ministr kultury,
vysokoškolského vzdělávání a výzkumu, ministr pro
náboženské otázky
ministryně pro rodinu a integraci, ministryně pro rovné
příležitosti
ministr zdravotnictví a sociálního zabezpečení

ministr zdravotnictví
státní podtajemník, ministerstvo sociálních věcí a práce

ministr pro sociální politiku

ministr sociálních věcí a zaměstnanosti

spolkový ministr hospodářství a práce

státní podtajemnice, ministerstvo práce a sociální politiky
státní podtajemník, ministerstvo zdravotnictví

ministr práce a sociální solidarity
zástupce státního tajemníka, odpovědný za zdravotnictví

ministr veřejného zdraví
státní tajemnice odpovědná za odbor sociálního dialogu,
pracovního práva a vztahů s parlamentem, ministerstvo
práce, rodiny a rovných příležitostí

ministryně práce, rodiny a sociálních věcí
ministryně zdravotnictví
státní tajemnice, ministerstvo práce, rodiny a sociálních
věcí

ministryně práce, sociálních věcí a rodiny
státní tajemník, ministerstvo zdravotnictví

ministryně práce

ministr pro zaměstnanost
ministr sociálních věcí
ministryně sociálního zabezpečení

ministr obchodu, podnikání a reformy právních předpisů
náměstek ministra pro pracovněprávní vztahy a poštu

člen Komise
členka Komise



Účastníci:

Elise WILLAMEOVÁ
Emilio GABAGLIO

předsedkyně Výboru pro sociální ochranu
předseda Výboru pro zaměstnanost



PROJEDNÁVANÉ BODY

PRACOVNÍ DOBA

Rada dosáhla kvalifikovanou většinou politické dohody o směrnici, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby.

Dohodu doprovázelo několik prohlášení do zápisu z jednání Rady.

Rada pověřila Výbor stálých zástupců, aby znění finalizoval s ohledem na formální přijetí společného postoje jakožto bodu „A“ na nadcházejícím zasedání Rady a na jeho předání Evropskému parlamentu v rámci postupu spolurozhodování.

Směrnice 2003/88/ES stanoví minimální požadavky na úpravu pracovní doby, zejména pokud jde o denní a týdenní dobu odpočinku, přestávky, maximální týdenní pracovní dobu, dovolenou za kalendářní rok a některé aspekty noční práce, práce na směny a rozvržení práce.

Poslední nevyřešená otázka, kterou Rada uzavřela, se týká takzvaného „ustanovení o **výjimce**“, tedy možnosti neuplatnit maximální týdenní pracovní dobu (48 hodin), souhlasí-li pracovník, že bude pracovat déle.

Úspěch slovinského předsednictví vychází z činnosti šesti předcházejících předsednictví a představuje součást celkového balíčku zahrnujícího otázku **dočasných pracovníků**, ohledně které Rada rovněž dosáhla kvalifikovanou většinou dohody.

Příslušná směrnice bude přijata postupem spolurozhodování s Evropským parlamentem.

Evropský parlament vydal stanovisko v prvním čtení dne 11. května 2005 (8725/05) a Komise předložila pozměněný návrh dne 31. května 2005 (9554/05).

Klíčové aspekty znění dohodnutého Radou (dokument 10583/08) jsou tyto:

Pokud jde o **dobu pracovní pohotovosti**, ve znění se zavádí rozlišení mezi dobou pracovní pohotovosti, při které „dojde“ a při které „nedojde k výkonu práce“. Část pracovní pohotovosti, při které nedojde k výkonu práce, je definována jako doba, v jejímž průběhu je pracovník povinen být k dispozici na pracovišti, ale zaměstnavatel po něm nepožaduje skutečný výkon jeho činnosti nebo povinností. Doba pracovní pohotovosti na pracovišti, při níž dojde k výkonu práce, je i nadále pracovní dobou a nemůže být, v souladu s judikaturou Soudního dvora ve věci SIMAP a ve věci Jaeger, považována za dobu odpočinku. Doba pracovní pohotovosti, při které nedojde k výkonu práce, nemusí být považována za pracovní dobu, nestanoví-li tak vnitrostátní právní předpisy nebo kolektivní smlouva nebo dohoda mezi sociálními partnery v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo zvyklostmi.

Pokud jde o **náhradní odpočinek**: ve znění se stanoví, že v případech, kdy jsou uplatněny odchylky od ustanovení vztahujících se na denní odpočinek, přestávky, týdenní dobu odpočinku, délku noční práce a na referenční období, budou muset být přiznány náhradní doby odpočinku v přiměřené lhůtě, která má být stanovena vnitrostátními právními předpisy nebo kolektivní smlouvou nebo dohodou uzavřenou mezi sociálními partnery. Oproti stávající směrnici se takto zavádí větší míra flexibility, pokud jde o časové rozvržení náhradního odpočinku.

Pokud jde o **sladění pracovního a rodinného života**, znění stanoví, že by členské státy měly:

- povzbuzovat sociální partnery na příslušné úrovni k uzavírání dohod, které mají usnadnit soulad mezi pracovním a rodinným životem;
- aniž je dotčena směrnice 2002/14/ES a v konzultaci se sociálními partnery zajistit, aby zaměstnavatelé včas informovali pracovníky o jakýchkoli zásadních změnách v charakteru práce nebo organizaci jejich pracovní doby;
- v souladu se svými vnitrostátními postupy rovněž vybízet zaměstnavatele, aby případy žádostí o změny pracovní doby a charakteru práce přezkoumávali s ohledem na potřeby podniku a na potřebu pružnosti, pokud jde o zaměstnavatele i o pracovníky.

Standardní týdenní pracovní doba vypočítaná v rámci referenčního období zůstává omezena na 48 hodin týdně včetně veškerých přesčasů a doby pracovní pohotovosti, při níž dojde k výkonu práce. Podle stávající směrnice činí maximální délka referenčního období 12 měsíců, ale může být takto stanovena výhradně kolektivní smlouvou. Znění dohodnuté Radou rovněž umožňuje referenční období v délce 12 měsíců stanovené právními předpisy po konzultaci se sociálními partnery. Rozhodne-li se však členský stát použít ustanovení o výjimce, bude maximální délka referenčního období činit šest měsíců.

Pokud jde o **ustanovení o výjimce**, byla dojednána zásadní ustanovení. Znění v preambuli jednoznačně uvádí, že ustanovení o výjimce představuje odchylku, která je podmíněna účinnou ochranou zdraví a bezpečnosti pracovníků a výslovným, svobodným a informovaným souhlasem dotyčného pracovníka. Její použití musí podléhat příslušným zárukám a důsledné kontrole. V jednom z bodů odůvodnění se odkazuje na Listinu základních práv, mimo jiné na právo každého pracovníka na stanovení maximální přípustné délky pracovní doby.

V textu je stanovena **řada posílených ochranných podmínek pro pracovníky, kteří ustanovení o výjimce používají**. Zejména pracovníci ve zkušební době mohou souhlas s použitím výjimky zrušit během prvních šesti měsíců nebo kdykoli během zkušební doby a během tří měsíců po skončení zkušební doby, podle toho, které období je delší. Využít výjimku od začátku pracovní smlouvy nebo v případě využití výjimky být vyjmut z „omezení“ navíc už bude moci pouze pracovník zaměstnaný podle smlouvy či smluv u stejného zaměstnavatele na celkovou dobu nepřesahující 10 týdnů ročně.

Zvláštní „omezení“ pro pracovníky využívající výjimky činí buď 60 hodin obecně v průměru za období 3 měsíců (jež může být prodlouženo kolektivní smlouvou), nebo maximálně 65 hodin v průměru za období 3 měsíců (což je přípustné pouze v případě, že se doba pracovní pohotovosti, při které nedojde k výkonu práce, započítává jako pracovní doba a že nebyla uzavřena kolektivní smlouva).

V ustanovení o přezkumu je uvedeno, že tři roky po vstupu směrnice v platnost členské státy umožňující výjimku podají Komisi zprávu o jejím využívání, včetně podrobností o důvodech, odvětvích, činnostech a počtech příslušných pracovníků, jakož i o vlivu výjimky na zdraví a bezpečnost pracovníků a o názorech sociálních partnerů na vnitrostátní úrovni. Členské státy používající 12měsíční referenční období stanovené právními předpisy budou muset rovněž předložit Komisi zprávu. Během 1 následujícího roku Komise zpraví o obou záležitostech Radu a Parlament, přičemž může předložit příslušné návrhy na omezení nadměrné pracovní doby.

Na základě zprávy Komise pak Rada používání výjimky a prodlouženého referenčního období zhodnotí. Jeden rok poté může Komise předložit Radě a Parlamentu návrh na přezkum směrnice zohledňující hodnocení provedené Radou.

DOČASNÁ AGENTURNÍ PRÁCE

Rada dosáhla politické dohody ohledně společného postoje k návrhu směrnice o dočasné agenturní práci. Po finalizaci právníky-lingvisty bude tento společný postoj postoupen Evropskému parlamentu k druhému čtení.

Klíčovým prvkem kompromisu je rovnováha mezi zajištěním ochrany dočasných agenturních pracovníků a současným umožněním dostatečné flexibility na trzích práce, jež mají bezpochyby velmi rozdílné tradiční postupy, pokud jde o uzavírání dohod mezi sociálními partnery.

Hlavní prvky dohody Rady jsou tyto:

Zásada rovného zacházení

Zásada rovného zacházení od prvního dne bude obecným pravidlem. Článek 5 odst. 3 však členským státům povolí, aby sociálním partnerům umožnily potvrzovat nebo uzavírat kolektivní smlouvy, jež by při respektování celkové ochrany dočasných agenturních pracovníků stanovily pracovní podmínky a podmínky zaměstnávání, které se mohou od zásady rovného zacházení odchylovat.

Kromě toho čl. 5 odst. 4, zavádí mechanismus, podle kterého se v rámci určitých omezení od zásady rovného zacházení mohou na základě dohody sjednané sociálními partnery na vnitrostátní úrovni odchýlit členské státy, které nepoužívají kolektivní smlouvy.

Znění rovněž obsahuje nový čl. 5 odst. 5 o zamezení nesprávného používání těchto možností, zejména pokud se jedná o po sobě jdoucí krátkodobá pracovní přidělení.

Přezkum zákazů a omezení

Článek 4 předpokládá, že by měly být přezkoumány stávající zákazy a omezení, pokud jde o dočasnou agenturní práci, aby se ověřilo, zda jsou odůvodněné.

Příklady omezení, která mají být přezkoumána, jsou tyto:

- různé limity, pokud jde o odvětví a povolání, v nichž lze dočasné agenturní pracovníky používat (např. omezení jejich používání na nebezpečnou práci);

- maximální doba trvání smlouvy; omezení dočasné agenturní práce pouze na některé situace (jako jsou situace maximálního nebo neočekávaného pracovního zatížení).

Omezení by měla být opodstatněna na základě různých důvodů obecného zájmu, přičemž se uvádí ochrana dočasných agenturních pracovníků, požadavky týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti při práci, jakož i potřeba zajistit řádné fungování trhu práce.

Rozprava v rámci Rady byla založena na znění vycházejícím z jednání přípravných orgánů a tvořícím součást celkového balíčku, který obsahuje otázku *pracovní doby* a je rovněž na pořadu jednání dnešního zasedání Rady.

Příslušná směrnice bude přijata postupem spolurozhodování s Evropským parlamentem.

Evropský parlament přijal stanovisko v prvním čtení dne 21. listopadu 2002 ([14331/02](#)).

POSÍLENÍ SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE V SOUVISLOSTI S VYSÍLÁNÍM PRACOVNÍKŮ*
– závěry Rady

Rada přijala závěry týkající se doporučení Komise o větší správní spolupráci v souvislosti s vysíláním pracovníků v rámci poskytování služeb.

Tyto závěry byly doplněny prohlášením několika delegací [9935/08 ADD1](#).

Prostřednictvím této iniciativy Komise členským státům doporučuje, aby posílily svoji správní spolupráci a usnadnily tak účinné provádění a vynucování právních předpisů Společenství v této oblasti; konkrétně doporučuje opatření ve třech oblastech:

- (a) vývoj systému elektronické výměny informací;
- (b) zlepšení přístupu k informacím o pracovních podmínkách a podmínkách zaměstnávání pro potřeby zahraničních poskytovatelů služeb i vyslaných pracovníků;
a
- (c) podpora výměny informací a osvědčených postupů.

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [9935/08](#).

HLAVNÍ SMĚRY POLITIK ZAMĚSTNANOSTI ČLENSKÝCH STÁTŮ

Rada dosáhla politické dohody ohledně rozhodnutí o hlavních směrech politik zaměstnanosti členských států na rok 2008 ([10090/08](#)).

V prosinci roku 2007 Komise navrhla, aby integrované hlavní směry, zahrnující i hlavní směry politiky zaměstnanosti, zůstaly pro nadcházející lisabonský cyklus nezměněny.

Rada rovněž neustále zdůrazňovala význam stability hlavních směrů a potřebu soustředit se na jejich provádění. Tento aspekt je zejména důležitý s blížícím se rokem 2010, kdy budou muset být zhodnoceny výsledky Lisabonské strategie jako celku.

Dne 20. května 2008 Rada obdržela stanovisko Evropského parlamentu.

DOVEDNOSTI, PRACOVNÍ MÍSTA A MLÁDEŽ

PŘEDVÍDÁNÍ A ZOHLEDŇOVÁNÍ POTŘEB TRHU PRÁCE – závěry Rady

Rada přijala závěry k tématu „Předvídání a zohledňování potřeb trhu práce se zvláštním důrazem na mládež – iniciativa v oblasti pracovních míst a dovedností“.

V závěrech Evropské rady z března roku 2008 byla Komise vyzvána, aby předložila souhrnné vyhodnocení budoucích kvalifikačních požadavků v Evropě až do roku 2020, v němž zohlední dopady technologických změn a stárnutí obyvatel, a aby navrhla opatření v zájmu předvídání budoucích potřeb¹.

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [\(10091/08\)](#).

¹ 7652/08, bod závěrů č. 14.

**STANOVISKO VÝBORU PRO ZAMĚSTNANOST TÝKAJÍCÍ SE ZAMĚSTNANOSTI
MLADÝCH LIDÍ**

Rada potvrdila stanovisko týkající se zaměstnanosti mládeže přednesené Emiliem GABAGLIEM, předsedou Výboru pro zaměstnanost, jež je uvedeno v dokumentu [9898/08](#).

SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ

Prováděcí nařízení

V očekávání stanoviska Evropského parlamentu v prvním čtení, jež má být přijato na počátku července, dosáhla Rada jednomyslného částečného obecného přístupu ohledně části nařízení, jejímž cílem je provádění nařízení (ES) č. 883/2004¹ o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a jež se týká **kapitoly III hlavy IV (závěrečná ustanovení – zpětné vymáhání neoprávněně poskytnutých dávek, zpětné vymáhání prozatímních plateb a příspěvků, zápočet a pomoc při vymáhání) ([9988/08 + ADD1](#))**.

Nařízení (ES) č. 883/2004 bylo prvním krokem v procesu zaměřeném na modernizaci a zjednodušení pravidel EU týkajících se koordinace vnitrostátních systémů sociálního zabezpečení. Tato pravidla mají občanům EU umožnit volný pohyb v rámci Evropy při zachování jejich sociálních práv a očekávání (v oblasti zdravotní péče, důchodů, ochrany v nezaměstnanosti atd.).

Tento proces musí být završen přijetím prováděcího nařízení², jehož návrh je v současné době předmětem přezkumu. Uvedeným nařízením bude nahrazeno nařízení (ES) č. 574/72³, přičemž jeho ustanovení má být posílena spolupráce mezi vnitrostátními orgány a mají být zlepšeny postupy výměny údajů.

Přílohy nařízení (ES) č. 883/2004

V očekávání stanoviska Evropského parlamentu v prvním čtení, jež má být přijato na počátku července, se Rada dohodla na obecném přístupu k nařízení, jímž se mění nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a stanoví se obsah jeho příloh ([9939/08](#)).

Tyto přílohy jsou nezbytné pro zajištění toho, aby byly zohledněny zvláštní charakteristiky různých systémů v členských státech.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení, Úř. věst. L 166, 30.4.2004, oprava Úř. věst. L 200, 7.6.2004.

² Viz článek 89 nařízení (ES) č. 883/2004.

³ Úř. věst. L 74, 27.3.1972, naposledy pozměněno nařízením (ES) č. 647/2005, Úř. věst. L 28, 30.1.1997.

Příloha XI obsahuje ustanovení týkající se zvláštních aspektů právních předpisů jednotlivých členských států¹.

Rada rozhodla vložit do zápisu z jednání Rady prohlášení ve znění uvedeném v příloze III dokumentu [9939/08](#).

Navržený právní základ: články 42 a 308 Smlouvy – pro rozhodnutí Rady je nutný jednomyslný souhlas; použije se postup spolurozhodování s Evropským parlamentem.

¹ Viz článek 83 nařízení.

PEKINGSKÁ AKČNÍ PLATFORMA – NAVAZUJÍCÍ ČINNOSTI

V roce 1995 byly na světové konferenci OSN o ženách dohodnuty činnosti navazující na Pekingskou platformu, a to v podobě souboru opatření směřujících ke zlepšení postavení žen.

Od roku 1999 vypracovala jednotlivá předsednictví ukazatele vztahující se již k 10 z 12 kritických oblastí zájmu Pekingské akční platformy a Rada přijala závěry, které coby klíčový politický nástroj tyto ukazatele potvrzují.

Dívky – závěry Rady

Rada přijala závěry o přezkumu provádění Pekingské akční platformy členskými státy a orgány EU, spolu s ukazateli týkající se *dívek*, a vzala na vědomí doprovodnou zprávu předsednictví uvedenou v dokumentu [9669/08 ADD1](#).

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [9669/08](#).

Ženy v politickém rozhodovacím procesu – závěry Rady

Rada rovněž přijala závěry o *Ženách v politickém rozhodovacím procesu* a vzala na vědomí doprovodnou zprávu předsednictví, jež je uvedena v dokumentu [9670/08 ADD1](#).

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [9670/08](#).

GENDEROVÉ STEREOTYPY – závěry Rady

Rada přijala závěry o odbourávání genderových stereotypů ve společnosti.

Genderové stereotypy jsou jednou z nejtrvaleji působících příčin nerovnosti mezi ženami a muži ve všech oblastech a ve všech etapách života.

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [9671/08](#).

ZMÍRNĚNÍ DOPADŮ RAKOVINY – závěry Rady

Rada vedla veřejnou rozpravu a přijala závěry o zmírnění dopadů rakoviny.

Na závažnost této otázky poukazuje skutečnost, že podle statistických údajů onemocní rakovinou v průběhu života každý třetí Evropan.

Ve svých závěrech Rada vyzývá:

- členské státy, aby vypracovaly a prováděly komplexní strategie či plány zaměřené na rakovinu;
- Komisi, aby předložila akční plán EU týkající se rakoviny, který se bude zabývat všemi aspekty komplexního boje proti rakovině, a aby podporovala výměnu informací a sdílení odborných poznatků.

Jelikož v jedné třetině případů by bylo možné onemocnění rakovinou předejít prostřednictvím **prevence**, je v závěrech zdůrazněna potřeba zvyšovat v tomto ohledu povědomí populace a vyzdvihovat prevenci jakožto nejúčinnější dlouhodobou strategii boje proti rakovině, přičemž hlavními směry činností jsou:

- podpora zdravého životního stylu,
- včasná diagnostika za pomoci screeningu,
- snižování profesionální a environmentální expozice karcinogenním rizikům;
- bezpečnost potravin.

Další otázky zahrnují opatření, jež mají zajistit:

- kvalitu života onkologických pacientů prostřednictvím podpory, rehabilitace a paliativní péče,
- plošné onkologické registry jakožto zdroje pro epidemiologické studie,
- investice do odborné přípravy kvalifikovaných pracovních sil a do odpovídajícího vybavení, účinné diagnostiky a léků.
- lepší spolupráci při výzkumu v oblasti rakoviny, a to na úrovni EU i na úrovni mezinárodní.

Rovněž byl v tomto kontextu zdůrazněn význam role občanské společnosti.

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [09636/08](#).

ANTIMIKROBIÁLNÍ REZISTENCE – závěry Rady

Rada přijala závěry o antimikrobiální rezistenci a vzala na vědomí tyto informace:

- Francie ve dnech 6. a 7. listopadu 2008 zorganizuje v Paříži odborný praktický seminář o antimikrobiální rezistenci;
- Česká republika během svého předsednictví¹ zorganizuje konferenci s cílem zformulovat základní normy antimikrobiálních programů pro nemocnice.

Komisařka Androulla Vassiliouová využila příležitosti a oznámila, že se dne 18. listopadu 2008 bude ve Štrasburku konat „Den povědomí o antibiotikách“, a představila logo této události (viz níže).

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [9637/08](#).



¹ První polovina roku 2009.

PROVÁDĚNÍ STRATEGIE EU V OBLASTI ZDRAVÍ – závěry Rady**Mechanismus spolupráce mezi Radou a Komisí pro provádění strategie EU v oblasti zdraví
(veřejná rozprava)**

Rada přijala **závěry** a vedla veřejnou rozpravu o mechanismu spolupráce mezi Radou a Komisí pro provádění strategie EU v oblasti zdraví

Na základě strategie EU v oblasti zdraví (bílá kniha Komise: „Společně pro zdraví: strategický přístup pro EU na období 2008–2013“¹) Rada přijala závěry o strategické spolupráci, jež umožní členským státům a Radě společně pracovat na záležitostech EU majících dopad na oblast zdraví (např. stárnutí obyvatel, zdravotní rizika atd.), což bude mít pro členské státy reálnou přidanou hodnotu a zajistí provádění strategie EU v oblasti zdraví, včetně přístupu „zdraví ve všech politikách“.

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [9639/08](#).

¹ KOM (2007) 630 v konečném znění.

POSKYTOVÁNÍ INFORMACÍ O LÉČIVÝCH PŘÍPRAVCÍCH PACIENTŮM – závěry Rady

Rada přijala závěry ke sdělení Komise ([5242/08](#)) obsahujícímu analýzu stávajících postupů, pokud jde o poskytování informací o léčivých přípravcích pacientům..

V Radě rovněž proběhla politická rozprava, během níž byli ministři vyzváni, aby svá jednání založili na řadě otázek připravených předsednictvím ([9608/08](#)):

- Jaké základní prvky jsou nezbytné pro odlišení informací určených pacientům a reklam na léčivé přípravky?
- Mělo by se o právních předpisech týkajících se informací určených pacientům o léčivých přípravcích rozhodovat na úrovni EU nebo na úrovni jednotlivých států? Měla by být součástí této právní úpravy předběžná nebo následná kontrola informací, nebo by se měla uplatňovat zásada samoregulace?
- Mohou být rozdíly mezi členskými státy, pokud jde o přístup pacientů k informacím o léčivých přípravcích, vyřešeny právními předpisy EU?

Většina delegací se shodla na následujících bodech:

- je třeba dále rozpracovat způsob, jak vymezit hranici mezi reklamou a informacemi,
- je třeba zachovat zákaz reklamy na léčivé přípravky vydávané pouze na předpis,
- role orgánů odpovědných za zdravotníky a odborníky v oblasti zdravotní péče, pokud jde o poskytování informací pacientům.

Dále Rada vzala na vědomí záměr Komise¹ předložit legislativní návrh určující rámec pro informace o léčivých přípravcích poskytované pacientům.

Viz úplné znění závěrů v dokumentu [9437/08](#).

¹ Komisařka Androulla Vassiliouová se k záležitosti vyjádřila jménem komisaře Günthera Verheugena, jemuž sdělí příslušné názory členských států.

Jiné záležitosti

Jiné záležitosti

- a) Pozměněný návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních požadavcích na podporu mobility pracovníků zlepšením nabývání a zachování doplňkových důchodových práv

– informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace předsednictví týkající se stavu jednání o směrnici o minimálních požadavcích na podporu mobility pracovníků zlepšením nabývání a zachování doplňkových důchodových práv.

- b) Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o Evropském roku boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2010)

– informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím k návrhu rozhodnutí o Evropském roku boje proti chudobě a sociálnímu vyloučení (2010) a vzala na vědomí názory vyjádřené několika delegacemi¹ ohledně spolufinancování opatření prováděných v rámci tohoto Evropského roku ([10360/08](#)).

- c) Sociální služby obecného zájmu

– zpráva o pokroku předložená předsedou Výboru pro sociální ochranu

Rada vzala na vědomí ústní zprávu o pokroku přednesenou Elise WILLAMEOVOU, předsedkyní Výboru pro sociální ochranu, jako součást otevřeného postupu konzultací uvedeného ve sdělení Komise: „Provádění lisabonského programu Společenství: sociálních služeb obecného zájmu v EU²“.

¹ Česká republika, Kypr, Lotyšsko, Litva, Malta, Polsko a Slovensko.

² 9038/06

d) Informace o akcích pořádaných v průběhu slovinského předsednictví:

i) Konference na téma „Pracovní místa pro mladé – prosperita pro všechny“¹

V souvislosti s projednávaným bodem týkajícím se dovedností, pracovních míst a mládeže Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím o konferenci na téma „Pracovní místa pro mladé – prosperita pro všechny“, jež se konala ve městě Brdo ve dnech 24. a 25. dubna 2008 ([10317/08](#)).

ii) Konference na téma „Mezigenerační solidarita v soudržných a udržitelných společnostech“

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím o konferenci na téma „Mezigenerační solidarita v soudržných a udržitelných společnostech“, jež se konala ve městě Brdo ve dnech 27.–29. dubna 2008 ([10318/08](#)).

iii) Sedmé evropské setkání osob žijících v podmínkách chudoby

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím o sedmém evropském setkání osob žijících v podmínkách chudoby, jež se konalo v Bruselu ve dnech 16. a 17. května 2008 ([10319/08](#)).

Letošní setkání bylo zaměřeno na čtyři pilíře boje proti chudobě: služby obecného zájmu, sociální služby, bydlení a minimální příjem.

iv) Konference na téma „Úmluva o právech osob se zdravotním postižením – od slov k činům?“²

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím o konferenci na téma „Úmluva o právech osob se zdravotním postižením – od slov k činům?“, jež se konala ve městě Kranjska Gora ve dnech 22. a 23. května 2008 ([10320/08](#)).

¹ http://www.eu2008.si/en/News_and_Documents/Press_Releases/May/0516MDDSZ_Poverty.html

² http://www.eu2008.si/en/News_and_Documents/Press_Releases/May/0509MDDSZ_invalidi.html

e) Činnosti Skupiny odborníků pro demografické otázky

- informace Komise

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Komisí o činnostech Skupiny odborníků pro demografické otázky ([10321/08](#)).

f) Evropský týden sociální politiky

- žádost bulharské delegace

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté bulharskou delegací o evropském týdnu sociální politiky, jenž se konal v Sofii ve dnech 26.–30. května 2008 ([10308/08](#)).

g) Návrh směrnice Rady o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci

- informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím ohledně návrhu směrnice o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci a připomínky k této otázce předložené Českou republikou, Maďarskem a Belgií.

h) Návrh rámce Společenství pro uplatňování práv pacientů na přeshraniční zdravotní péči

- informace Komise

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Komisí ohledně návrhu rámce Společenství pro uplatňování práv pacientů na přeshraniční zdravotní péči, jenž by měl být přijat v nadcházejících měsících ([10197/08](#)).

- i) Konference na téma „eHealth bez hranic“¹ (Portorož, Slovinsko, 6.a 7. května 2008)

– informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím o konferenci na téma „eHealth bez hranic“, jež se konala v Portoroži ve dnech 6. a 7. května 2008 [\(9749/08\)](#).

- j) Strategie EU na podporu členských států při snižování škod spojených s požíváním alkoholu

– informace Komise a předsednictví

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím o strategii EU na podporu členských států při snižování škod spojených s požíváním alkoholu [\(9806/08\)](#).

- k) Zdravotní problémy související s výživou, nadváhou a obezitou

– informace předsednictví a Komise

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím a Komisí o zdravotních problémech souvisejících s výživou, nadváhou a obezitou [\(9810/08\)](#).

- l) Rámcová úmluva o kontrole tabáku

– informace Komise

Komise Radu informovala o rámcové úmluvě o kontrole tabáku [\(9757/08\)](#).

¹ http://www.eu2008.si/en/News_and_Documents/Press_Releases/May/0507MZ-eHealth.html

m) Dárcovství a transplantace orgánů

- informace Komise

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Komisí o dárcovství a transplantaci orgánů [\(10198/08\)](#).

n) Balíček týkající se bezpečí pacientů

- informace Komise

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Komisí o balíčku týkajícím se bezpečí pacientů [\(9764/08\)](#).

o) Otázky související se zdravotním zabezpečením

- informace Komise

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Komisí o otázkách souvisejících se zdravotním zabezpečením [\(9767/08\)](#).

p) Duševní zdraví pro Evropu

- informace Komise

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Komisí o duševním zdraví pro Evropu [\(9770/08\)](#).

- q) Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2001/82/ES a směrnice 2001/83/ES, pokud jde o změny registrace léčivých přípravků

– informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté předsednictvím ohledně návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2001/82/ES a směrnice 2001/83/ES, pokud jde o změny registrace léčivých přípravků [\(9920/08\)](#).

- r) Koordinační setkání orgánů oprávněných ke stanovování cen a úhrad léčivých přípravků

– informace předsednictví

Rada vzala na vědomí zpětnou vazbu poskytnutou předsednictvím ohledně koordinačního setkání orgánů oprávněných ke stanovování cen a úhrad léčivých přípravků, jež se konalo ve městě Brdo ve dnech 28. a 29. dubna 2008.

- s) Balíček týkající se látek zlepšujících vlastnosti potravin

– informace předsednictví

Předsednictví informovalo Radu o aktuální situaci ohledně balíčku týkajícího se látek zlepšujících vlastnosti potravin.

- t) Evropský rozměr problémů způsobených celiakií: Plán španělské vlády na podporu osob trpících nesnášenlivostí lepku: nutné změny evropských právních předpisů

– informace španělské delegace

Rada vzala na vědomí znepokojení vyjádřené španělskou delegací ohledně osob trpících nesnášenlivostí lepku [\(9772/08\)](#).

Komisařka Androulla Vassiliouová informovala Radu o pokroku, jehož bylo na mezinárodní úrovni dosaženo v oblasti norem pro označování lepku.

Zaměřila pozornost ministrů na skutečnost, že je na úrovni Společenství třeba podniknout účinná a přiměřená opatření.

- v) Sociální začleňování Romů

– žádost rumunské delegace

Rada vzala na vědomí informace poskytnuté Rumunskem [\(10481/08\)](#) a připomínky Itálie a Španělska k dané záležitosti.

Komisař Vladimír Špidla uvedl, že do sociální agendy očekávané v červenci roku 2008 budou zahrnuta nediskriminační opatření.

DALŠÍ SCHVÁLENÉ BODY**SPOLEČNÁ ZAHRANIČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POLITIKA****Vojenská operace EU EUFOR Tchad/RCA – účast Albánie**

Rada přijala rozhodnutí, jímž se schvaluje uzavření dohody mezi Evropskou unií a Albánií o účasti této země na vojenské operaci Evropské unie v Čadu a ve Středoafričské republice (operace EUFOR Tchad/RCA) ([9405/08](#)).

Dne 15. října 2007 Rada přijala společnou akci 2007/677/SZBP o vojenské operaci EU EUFOR Tchad/RCA. Uvedená společná akce stanoví, že podrobná ujednání týkající se účasti třetích států mají být předmětem dohody podle článku 24 Smlouvy o EU.

HOSPODÁŘSKÉ A FINANČNÍ VĚCI**Tzv. „octroi de mer“ (přístavní daně) ve francouzských zámořských departementech**

Rada přijala rozhodnutí, jímž se aktualizují seznamy výrobků vyrobených ve francouzských zámořských departementech, na které se vztahuje osvobození od přístavní daně nebo její snížení ([8988/08](#)).

Uvedené seznamy budou aktualizovány, aby byly zohledněny nové výrobky a výrobní procesy ve francouzských zámořských departementech, na něž se nevztahují stávající právní předpisy EU, například jogurty, výroba pražení kávy, výroba čokolády, výroba lupínků z manioku, banánových lupínků a pražených arašídů a výroba piva.

V důsledku vyšších výrobních nákladů v zámořských departementech jsou nové výrobky a výrobky již zanesené do uvedených seznamů oproti dováženým výrobkům znevýhodněny. Tyto vyšší náklady jsou způsobeny zejména odlehlostí, složitou klimatickou situací a malým rozsahem místního trhu.

Nejvyšší povolená odchylka zdanění činí v závislosti na výrobcích a příslušném zámořském departementu 10, 20 nebo 30 procentních bodů.

OBCHODNÍ POLITIKA

Dohoda s Ukrajinou o obchodu službami

Rada přijala rozhodnutí, jímž se schvaluje podpis a prozatímní uplatňování dohody ve formě výměny dopisů s Ukrajinou, jejímž cílem je zachovat ustanovení týkající se mezinárodní námořní dopravy obsažená v dohodě o partnerství a spolupráci s Ukrajinou i po jejím přistoupení k Mezinárodní obchodní organizaci (WTO), k němuž došlo dne 16. května 2008.

Ustanovení dohody o partnerství a spolupráci týkající se obchodu službami budou automaticky nahrazeny závazky Ukrajiny v rámci všeobecné dohody o obchodu službami. Tyto závazky odpovídají příslušným ustanovením dohody o partnerství a spolupráci s výjimkou ustanovení o mezinárodní námořní dopravě, jež podle nové dohody zůstávají na dvoustranném základě.

STATISTIKA

Veřejné zdraví a bezpečnost při práci

Rada dosáhla politické dohody ohledně nařízení, jehož cílem je stanovit společný rámec pro systematické vypracovávání statistik v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti při práci [9823/08](#). Díky této dohodě může Rada na některém z nadcházejících zasedání přijmout společný postoj a v souladu s postupem spolurozhodování jej postoupit Evropskému parlamentu ke druhému čtení.

Na základě těchto statistik budou získány údaje pro ukazatele, jež jsou nezbytné pro účely monitorování činnosti Společenství v oblasti veřejného zdraví a ochrany zdraví a bezpečnosti při práci.

Bude probíhat úzká spolupráce mezi Eurostatem a příslušnými vnitrostátními orgány, aby ke shromažďování a zpracovávání údajů docházelo harmonizovaným způsobem.